



תוקף הויזה

בדרך כלל, הוויזה מאפשרת שהייה של 3 או 6 חודשים באוסטרליה, למרות שניתן לקבל אישור שהייה של עד 12 חודשים. אישור שהייה מעבר ל- 12 חודשים מוענק רק כאשר קיימות נסיבות 'חריגות'.

ייתכן שהוויזה תוענק לכניסה בודדת או למספר כניסות במסגרת זמן מוגדרת. באופן כללי, ויזה זו מאפשרת כניסה לאוסטרליה במהלך 12 החודשים מתאריך הענקתה.

עם זאת, יש לשים לב שבכפוף לתקנות ההגירה של אוסטרליה, מקבלי החלטות עשויים להעניק ויזה תייר המאפשרת למחזיק הויזה לנסוע לאוסטרליה ולהישאר בה למשך תקופה מוגדרת הנראית להם מתאימה. בנסיבות מסוימות, תקופת שהייה עשויה להיות קצרה מתקופת שהייה המבוקשת על-ידי מגיש הבקשה.

לקבלת מידע מפורט יותר, בדוק באתר המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm

דרכים להגשת בקשה

ניתן להגיש בקשה לויזה תייר ב- 3 דרכים:

- בצורה אלקטרונית דרך האינטרנט;

- בטופס מודפס; או

- דרך שותף מתן שירותים (SDP - Service Delivery Partner). בארצות מסוימות, שותפי מתן שירותים מספקים שירותים להגשת בקשה לויזה מטעם המחלקה. לקבלת מידע מפורט יותר וכדי לבדוק אם שותף מתן שירותים זמין בארצך, בקר בדף האינטרנט *Contact Us* (פנה אלינו) באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/contacts/overseas/

כדי לבקש ויזה תייר מחוץ לאוסטרליה:

- בקשות לויזה תייר ניתן להגיש דרך האינטרנט בעזרת סוכני נסיעות רשומים, חברות תעופה או SDP, או על-ידי הגשת בקשה ישירות באינטרנט. כדי להגיש בקשה דרך האינטרנט, עליך להחזיק דרכון מתאים. רשימה של ארצות הזכאיות לשירות זה זמינה באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/e_visa/

- בקשות לויזה תייר ניתן להגיש גם בטופס מודפס בשגרירות אוסטרליה, הנציבות העליונה או קונסוליה. עם זאת, חשוב לשים לב שמשרדי ממשלה מסוימים של אוסטרליה בחו"ל אינם מעבדים בקשות לויזה במשרדיהם. מידע על הסדרים מיוחדים להפקדת בקשות לויזה במשרדי ממשלה של אוסטרליה בחו"ל ניתן למצוא באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/contacts/overseas/ או על-ידי פנייה למשרד הממשלתי הקרוב של אוסטרליה.

כדי לבקש ויזה תייר באוסטרליה:

- בקשה לשהייה כוללת של עד 6 חודשים מתאריך הכניסה האחרון לאוסטרליה של מגיש הבקשה ב- Electronic Travel Authority (רשות נסיעות אלקטרונית) (מבקר) (סיווג משנה 976) או ויזה תייר (סיווג משנה 676) ניתן להגיש דרך האינטרנט. מידע נוסף זמין באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/e_visa/

חשוב – אנא קרא מידע זה בקפידה לפני מילוי הבקשה. לאחר מילוי הבקשה, אנו ממליצים מאוד לשמור העתק לרשומותיך.

למי מיועד טופס זה?

אם אתה נמצא מחוץ לאוסטרליה, השתמש בטופס זה כדי לבקש ויזה (אשרת כניסה) לבקר באוסטרליה למטרות תיירות או פעילויות פנאי אחרות (חופשה, טיולים, סיבות חברתיות או לצורכי בילוי, לבקר קרובי משפחה או חברים, או למטרות אחרות, לרבות לימודים, שהינן קצרות טווח ושאינן קשורות לעבודה).

- אם ברצונך להגיש בקשה לויזה מבקר משפחה בחסות, יהיה עליך למלא את טופס *Application to visit Australia as a sponsored family visitor* (בקשה לבקר באוסטרליה כמבקר משפחה בחסות), ועל נותן החסות שלך יהיה למלא את טופס *Application for sponsorship for sponsored family visitors* (בקשה למתן חסות למבקרים בחסות).

- אם בכוונתך לבקר באוסטרליה לטיפול רפואי, עליך להשתמש בטופס *Application to visit Australia for medical treatment 48ME (Class UB Medical Treatment)* (בקשה לבקר באוסטרליה לטיפול רפואי (טיפול רפואי בסיווג UB)).

- אם בכוונתך ללמוד באוסטרליה במשך יותר משלושה חודשים, עליך להגיש בקשה לויזה סטודנט. לקבלת מידע אודות הגשת בקשה לויזה סטודנט, כולל טופס הבקשה המתאים, פנה לנציגות האוסטרלית הקרובה למקום מגוריך.

- אם בכוונתך להגיע לאוסטרליה לביקור עסקי קצר (לרבות השתתפות בכנס), עליך להשתמש בטופס *Application for a Business (Short Stay) visa (for a stay of up to 3 months)* (בקשה לויזה עסקים (שהייה קצרה) (לשהייה של עד 3 חודשים)).

עליך להשיב על כל השאלות בכל הסעיפים. תשובה חלקית ולא מדויקת על שאלה כלשהי עלולה לגרום לדחיית הבקשה, או לביטול הויזה בתאריך מאוחר יותר.

שלמות הבקשה

Department of Immigration and Citizenship (המחלקה להגירה ולאזרחות - המחלקה) מחויבת לשמור על שלמות תוכניות הוויזה והאזרחות. שים לב, אם תספק לנו מסמכים או טענות שנועדו להונות, הדבר עלול לגרום להשהיית בעיבוד ולדחייה אפשרית של בקשתך.

סוגי ויזות

יש לקבל ויזה לפני הנסיעה לאוסטרליה. ויזה המבקר שתוענק, לאחר הטיפול בבקשה זו, עשויה להיות בצורה של מדבקה שתודבק בדרכון שלך. הוויזה יכולה להיות עבור כניסה חד-פעמית או למספר כניסות. לאחר הערכת הבקשה שלך על ידי פקיד ויזות, תתקבל החלטה אם להעניק לך ויזה או לא ולאיוה פרק זמן. סוג הוויזה, משך השהייה, התנאים ומספר הכניסות יצוינו על מדבקת הוויזה שלך, או במכתב שהמחלקה תשלח לך אם הוענקה לך הוויזה.

באפשרותך להגיש בקשה לסוגי ויזות הבאים:

ויזה תייר, סיווג TR – סיווג משנה 676

ניתן לבקש ויזה זו מחוץ לאוסטרליה (חול) או באוסטרליה.

- לחילופין, בקשות לוויזת תייר ניתן להגיש גם בטופס מודפס במשרד של המחלקה. כדי להגיש את הבקשה, עליך למלא את טופס 601 *Application for further stay as a visitor* (בקשה להארכת שהייה כמבקר) ולשלוח אותו בדואר עם הדרכון שלך למשרד של המחלקה או להציג את הטופס עם דרכונך בפני פקיד במחלקה. טפסים ניתן לבקש בכל משרד של המחלקה. לקבלת פרטים נוספים על אפשרויות הפקדת ויזה, בדוק באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/e_visa/

דמי הגשת בקשה לוויזה

לכל בקשה יש לצרף דמי הגשת בקשה.

- לא ניתן לטפל בבקשה אלא רק לאחר קבלת תשלום זה.
- בדרך כלל, התשלום אינו מוחזר אם ויזה לא מאושרת.
- תשלומים עשויים להשתנות בכל עת. דמי הגשת ויזה עשויים להשתנות באחד ביולי בכל שנה. דבר זה עשוי להעלות את עלות הויזה.
- כדי לברר מהם דמי הגשת הבקשה לוויזה, עיין בטופס *990i Charges* (חיובים) הזמין באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/allforms/990i.htm או פנה למשרד הקרוב של המחלקה.

שיטת תשלום

באוסטרליה

על מנת לשלם, בצע את התשלום באמצעות כרטיס אשראי, כרטיס חיוב, המחאה בנקאית או הוראת תשלום לפקודת *Department of Immigration and Citizenship* (המחלקה להגירה ואזרחות). השיטות המועדפות לתשלום הן באמצעות כרטיס חיוב וכרטיס אשראי.

מחוץ לאוסטרליה

לפני ביצוע תשלום מחוץ לאוסטרליה, בדוק בנציגות אוסטרליה שבה בכוונתך להגיש את בקשתך בנוגע לשיטות התשלום והמטבעות שבאפשרותם לקבל ואת שם המוטב שיש לרשום.

את מי באפשרותך לכלול בבקשה זו?

רק בעל דרכון אחד יכול להגיש בקשה על טופס אחד. באפשרותך לכלול בבקשתך ילדים שרשומים בדרכון שלך שייסעו יחד אתך. אם מבוגר נוסף כלול בדרכונך, עליו למלא טופס בקשה נפרד.

תנאים לקבלת ויזת תייר לאוסטרליה

על המבקרים באוסטרליה להיות נכונים ומסוגלים לציית לכל התנאים הרשומים להלן בעת שהותם באוסטרליה. אם אינך נכון או מסוגל לציית לתנאים אלה, אל תגיש בקשה לוויזה. אם לא תציית לתנאים אלה, הויזה שלך עלולה להתבטל, או שאתה עלול לקבל עונשים אחרים. אם יש לך שאלות או תהיות בנוגע לתנאים אלה, עליך לפנות לנציגות אוסטרליה לקבלת מידע נוסף.

לאחר קבלת הדרכון, בדוק היטב את הפרטים והתנאים המופיעים על מדבקת הויזה או במכתב המודיע לך על הענקת הויזה.

תנאים

8101 - אסור לך לעבוד בעת שהותך באוסטרליה.
8201 - אסור לך ללמוד תקופה שעולה על שלושה חודשים בעת שהותך באוסטרליה.

8503 - אין אפשרות להארכת השהות.

לאחר הערכת בקשתך, פקיד ויזות עשוי להחליט להחיל את תנאי 8503 על הויזה שלך. תנאי 8503 (אין אפשרות להארכת השהות), פירושו שבעל הויזה שעליה חלה ההגבלה הזו, לאחר כניסתו לאוסטרליה, לא יהיה זכאי לאף ויזה אחרת¹, בתקופת שהותו באוסטרליה.

השלכת תנאי ויזה זה היא שלא יהיה באפשרותך להגיש בקשה להישאר באוסטרליה מעבר לתקופת השהייה המורשית של הויזה. חשוב במיוחד שאם בכוונתך להגיע לאוסטרליה כדי להשתתף באירוע מסוים, תארגן את נסיעתך כך שתוכל להשתתף באירוע במסגרת השהות המורשית שלך, כיוון שלא יהיה באפשרותך להאריך את שהותך באוסטרליה.

אם תנאי 8503 יוחל על הויזה שלך, הדבר יצוין על מדבקת הויזה או במכתב המודיע לך על הענקת הויזה, במילים **NO FURTHER STAY - 8503**.

ייתכנו תנאים אחרים, בהתאם למטרת הביקור שלך.

כיצד להגיש בקשה

- כדי להגיש בקשה באופן אישי או בדואר, עליך למלא טופס בקשה מודפס. הערה: מידע שקרי או מטעה עלול לגרום לדחיית הבקשה או לביטול הויזה, או לעונשים אחרים בזמן השהות באוסטרליה. באפשרותך להגיש את טופס הבקשה המלא בנציגות אוסטרליה הקרובה למקום מגוריך.
- אתה רשאי לקבל עזרה מאדם אחר במילוי הטופס, אולם עליך לחתום עליו בעצמך. אם קיבלת עזרה במילוי טופס הבקשה, עליך לחתום על ההצהרה/ות רק אם המידע אמיתי ונכון.
- הגש את טופס הבקשה, דמי הבקשה, הדרכון ומסמכים נלווים כלשהם בנציגות אוסטרליה הקרובה למקום מגוריך או לשותף מתן שירותים. באפשרותך להגיש את הבקשה אישית, באמצעות הנציג שלך, או לשלוח אותה בדואר.
- לבקשתך עליך לצרף את דרכונך או העתק מאושר של הנתונים הביולוגיים (biodata) ודפים עם ויזות שבדרכונך.
- לאחר קבלת החלטה בנוגע לבקשתך, ייתכן שתתבקש גם להציג את דרכונך על מנת לאפשר הדבקה של מדבקת ויזה.
- אנא מלא אחר כל הוראה שניתנת על ידי פקיד הויזות בנוגע לבדיקות רפואיות או לצילומי רנטגן שעשויים להידרש.
- לאחר קבלת הדרכון, בדוק היטב את הפרטים והתנאים המופיעים על מדבקת הויזה או במכתב המודיע לך על הענקת הויזה. אם יש לך שאלות לגבי הדרישות או ההגבלות, עליך לפנות למשרד שאישר את הויזה לפני הנסיעה לאוסטרליה. אל תניח שתוכל לבצע שינויים כלשהם בסטוס ההגירה שלך לאחר הגעתך לאוסטרליה.

¹ למעט בנסיבות מוגבלות מאוד שאינן בשליטתך, או כדי לעמוד בהתחייבות של אוסטרליה להגנה בהתאם לאמנת האום משנת 1951, הקשורה לסטטוס של פליטים.

כתובת מגורים

עליך לספק את כתובת המגורים שלך בזמן הטיפול בבקשתך. אם לא תציין את כתובת מגורים שלך בטופס בקשה זה, בקשתך תבוטל. כתובת תא דואר לא תתקבל ככתובת מגורים.

ביטוח בריאות

טיפול רפואי באוסטרליה יכול להיות יקר מאוד. מומלץ לדאוג לביטוח רפואי לך ולבני משפחתך לתקופת שהייה באוסטרליה. לא תהיו מכוסים על ידי תכנית הבריאות הלאומית של אוסטרליה, אלא אם כן אתם מכוסים באמצעות הסכם בריאות הדדי.

אם גילך 75 שנה או יותר

על מנת לעמוד בדרישה הכספית לוויזות אלה, ייתכן שתבקש לצרף לבקשתך הוכחה שיש ברשותך ביטוח בריאות המכסה את שהייתך באוסטרליה. מידע נוסף אודות ביטוח הבריאות הפרטי האוסטרלי זמין באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/visitors/

חיסונים

אם בכוונתך לרשום את ילדך לבית ספר או מעון (מעון יום או גן ילדים) אוסטרלי במהלך הביקור באוסטרליה, מומלץ מאוד שפנקס חיסונים של הילד יהיה בידך.

מומלץ לעשות חיסונים נגד פוליו, טטנוס, חצבת, חזרת, אדמת, דיפטריה, שעלת, המופילוס B ודלקת כבד נגיפית מסוג B.

ייתכן שתבקש להציג פנקס חיסונים בעת הרישום.

הערה: בנוסף, מומלץ לנשים בגיל הפוריות לקבל חיסון נגד אדמת.

סיוע בהגירה

אדם מעניק לך סיוע בהגירה אם הוא משתמש, או טוען שמשתמש, בידע או בניסיון שלו בהליכי הגירה כדי לסייע לך בהגשת ויזה, בקשה להתערבות מיניסטריאלית, בקשה לערעור על ביטול, מתן חסות או מינוי.

באוסטרליה, אדם יכול להגיש סיוע בהגירה כחוק רק אם הוא סוכן הגירה רשום או פטור מרישום. רק סוכני הגירה רשומים יכולים לקבל תשלום או תמורה עבור מתן סיוע בהגירה.

אם אדם לא רשום באוסטרליה, שאינו פטור מרישום, מעניק לך סיוע בהגירה, הוא מבצע עבירה פלילית ועשויים להינקט נגדו הליכים משפטיים.

סוכני הגירה באוסטרליה

על סוכני הגירה באוסטרליה להיות רשומים ב- Office of the Migration Agents Registration Authority (משרד הרשות לרישום סוכני הגירה - MARA), אלא אם כן הם פטורים מרישום.

סוכני הגירה מחוץ לאוסטרליה

סוכני הגירה הפועלים מחוץ לאוסטרליה אינם חייבים ברישום. המחלקה עשויה לתת לסוכנים מסוימים בחו"ל מספר זיהוי. מספר זה אינו אומר שהם רשומים.

הערה: מספר סוכני הגירה אוסטרלים רשומים פועלים בחו"ל.

פרטי סוכן הגירה

סוכן הגירה הוא אדם שבאפשרותו:

- לייעץ לגבי הוויזה המתאימה לך ביותר;
- לפרט את המסמכים שעליך להגיש עם הבקשה;
- לסייע לך למלא את טופס הבקשה ולהגיש אותו; וכן
- לקיים תקשורת עם המחלקה מטעמך.

אם תמנה סוכן הגירה, המחלקה תצא מנקודת הנחה שסוכן ההגירה שלך יהיה הנמען מיופה הכוח שלך, אלא אם כן תציין אחרת.

המחלקה תדון עם סוכן ההגירה שלך בנוגע לבקשתך ותבקש ממנו מידע נוסף כאשר יידרש.

אינך נדרש להיעזר בסוכן הגירה. עם זאת, אם בכוונתך להסתייע בסוכן הגירה, המחלקה ממליצה להסתייע בסוכן הגירה רשום. סוכנים רשומים כפופים לקוד ההתנהגות של סוכני הגירה, אשר דורש מהם לפעול בצורה מקצועית לטובת לקוחותיהם כדין.

מידע על סוכני הגירה, כולל רשימה של סוכני הגירה רשומים, זמין באתר האינטרנט של ה- Office of the MARA בכתובת www.mara.gov.au

נוסף על כך, באפשרותך לקבל מידע נוסף אודות סוכני הגירה באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au

אנשים פטורים

האנשים הבאים אינם צריכים להיות סוכן הגירה רשום על מנת לספק סיוע בהגירה, אך אסור להם לגבות תשלום עבור שירותיהם:

- קרוב משפחה (בן/בת זוג, שותף/ה שחי/ה איתך, ילד, הורה, אח או אחות);
- חבר פרלמנט או עובד שלו;
- פקיד ציבור שתפקידו כולל מתן סיוע בהגירה (לדוגמה, סיוע משפטי);
- חבר סגל דיפלומטי, קונסוליה או ארגון בינלאומי.

מינוי סוכן הגירה/אדם פטור

כדי למנות סוכן הגירה/אדם פטור, עליך למלא את חלק J, אפשרויות לקבלת תכתובת.

סוכן ההגירה/האדם הפטור צריך למלא את טופס 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance* (ייעוץ מסוכן הגירה/אדם פטור המספק סיוע להגירה).

טופס 956 זמין באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/allforms/

אפשרויות לקבלת תכתובת

אם לא תמנה סוכן הגירה/אדם פטור, ייתכן שעדיין תצטרך לתת אישור בכתב לאדם אחר לקבל תכתובת מטעמך. אדם זה נקרא נמען מיופה כוח.

כל התכתובת בנוגע לבקשתך תישלח לנמען מיופה הכוח שלך, אלא אם כן תציין שברצונך שמידע הנוגע לבריאותך ו/או אופייך יישלח ישירות אליך.

המחלקה תשלח תכתובת לנמען מיופה הכוח האחרון שמינית, היות שבאפשרותך למנות נמען מיופה כוח אחד בלבד בכל עת עבור בקשה מסוימת.

כל מסמך שיישלח לאותו אדם ייחשב כאילו קיבלת אותו לידך.

כדי למנות נמען מיופה כוח, עליך למלא את:

• חלק J אפשרויות לקבלת תכתובת; וכן

• טופס *956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient (מינוי או ביטול של נמען מיופה כוח)*.

הערה: סוכני הגירה/אנשים פטורים אינם צריכים למלא את טופס 956A.

טופס 956A זמין באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/allforms/

הסכמה לקבלת הודעות בצורה אלקטרונית

המחלקה עשויה להשתמש במגוון אמצעים ליצירת קשר איתך. עם זאת, ייעשה שימוש באמצעים אלקטרוניים כגון פקס או דואר אלקטרוני רק אם תציין את הסכמתך לקבל הודעות בדרך זו.

ליצור הטיפול בבקשתך, ייתכן שיהיה על המחלקה ליצור עמך קשר בנוגע למידע רגיש, לדוגמה, בריאות, בדיקות משטרטיות, יכולת פיננסית ויחסים אישיים. תקשורת אלקטרונית, אלא אם היא מוצפנת היטב, אינה בטוחה, ואחרים עלולים לראות אותה ואף לגרום להפרעה.

אם תסכים שהמחלקה תיצור עמך קשר באמצעים אלקטרוניים, הפרטים שתספק ישמשו את המחלקה בלבד למטרה שעבורה סיפקת אותם, אלא אם כן ישנה מחויבות חוקית או צורך להשתמש בהם למטרה אחרת, או שנתת את הסכמתך להשתמש בהם למטרה אחרת. פרטים אלה לא יתווספו לרשימת דיור כלשהי.

ממשלת אוסטרליה אינה נוטלת על עצמה אחריות כלשהי לאבטחה או לשלמות נתונים כלשהם שישלחו למחלקה באינטרנט או באמצעים אלקטרוניים אחרים.

אם תאשר לאדם אחר לקבל מסמכים בשמך ואותו אדם מעוניין שיפנו אליו בצורה אלקטרונית, חתימתו נדרשת על טופס 956 או 956A כדי לציין את הסכמתו לאופן תקשורת זה.

הערה: תקשורת אלקטרונית היא האמצעי המהיר ביותר שקיים, והמחלקה מעדיפה להשתמש בתקשורת אלקטרונית מכיוון שכך העיבוד מבוצע מהר יותר.

אודות המידע שאתה מוסר

המחלקה רשאית לאסוף מידע מטופס זה, בהתאם לסעיף 2 של ה- *Migration Act 1958* (חוק ההגירה), 'בקרת הכניסה למדינה ונוכחות של לא-אזרחים'. המידע שתספק² ישמש את המחלקה להערכת זכאותך לויזה כדי לטייל, להיכנס ולהישאר באוסטרליה ולמטרות אחרות הקשורות לאכיפת חוק ההגירה. לדוגמה, כדי לסייע למהגרים להתיישב באוסטרליה, לעקוב אחר התנהגות סוכני הגירה, או כדי להבטיח עמידה בחוק ההגירה.

² המידע שניתן בטופס זה הנוגע לבריאות, והתוצאות של בדיקות כלשהן של נגיף הכשל החיסוני (HIV), ישמשו להערכת בריאותך ליצור בקשת ויזה אוסטרלית. בדיקת HIV חיובית או תוצאות של בדיקות אחרות לא יובילו בהכרח לדחיית הבקשה לויזה. ייתכן שתוצאות הבדיקות יימסרו לסוכנויות הבריאות המתאימות של חבר העמים, המדינה או הטריטוריה.

נוסף על כך, המידע שתספק עשוי להימסר לסוכנויות המורשות לקבל מידע הנוגע לאימוץ, ביקורת גבולות, כישורים עסקיים, אזרחות, השכלה, הערכה בריאותית, ביטוח רפואי, שירותי בריאות, אכיפת החוק, תשלום פנסיה והטבות, מסיים, פרישה לגמלאות, בדיקת החלטות ופיקוח על סוכני הגירה.

מידע רלבנטי אודותיך יימסר למשטרה הפדרלית, של המדינה ושל הטריטוריה כדי לסייע באיתורך ואף מעצרך, במקרה שתהפוך לשוה לא חוקי. תהפוך לשוה לא חוקי אם הויזה שלך תישלל (על-ידי ביטול עקב הפרה של תנאי הויזה, לדוגמה) או תפקע ולא תהיה ברשותך ויזה אחרת המאשרת לך להישאר באוסטרליה.

אם בקשתך לויזה תייר הוגשה גם בתמיכה של חבר פרלמנט אוסטרלי או ראש קהילה באוסטרליה, מידע על תוצאות בקשתך ועמידתך בתנאי הויזה, אם הויזה שלך אושרה, עשוי להימסר לחבר הפרלמנט או לראש הקהילה.

האיסוף, הגישה, האחסון, השימוש והמסירה על-ידי המחלקה של המידע שתספק בטופס זה כפופים ל- *Privacy Act 1988* (חוק הפרטיות), ובפרט ל- *11 Information Privacy Principles* (11 עקרונות פרטיות המידע).

טופס המידע *Safeguarding your personal information 993i* (שמירה על המידע האישי שלך), שזמין במשרדי המחלקה, מספק פרטים על סוכנויות שעשויות לקבל את הפרטים האישיים שלך.

בכפוף ל- *Migration Act 1958* (חוק ההגירה), בנסיבות מסוימות בסמכות המחלקה לאסוף מגוון פרטים מזהים אישיים, לרבות תמונת פנים, טביעות אצבעות וחתימה, מאנשים שאינם אזרחים, כולל מבקשי ויזה. המחלקה מסתייעת בפרטים מזהים אישיים כדי לאמת את זהותך. בסמכות המחלקה למסור את הפרטים המזהים האישיים וכן מידע הקשור לשמך ולנתונים ביוגרפיים רלבנטיים למספר סוכנויות, כולל סוכנויות אכיפת חוק ובריאות ולסוכנויות אחרות שיתכן ויהיה עליהן לבדוק את זהותך עם מחלקה זו. פרטים מזהים אישיים שהמחלקה קיבלה ייפכו לחלק מהתיק הרשמי שלך במחלקה.

המחלקה קשורה לחילופי מידע בינלאומיים עם מספר ארצות אחרות, כולל בריטניה, ארצות הברית, קנדה וניו זילנד. חילופי מידע בינלאומיים אלו עשויים לכלול שיתוף פרטים מזהים אישיים, לרבות תמונות פנים וטביעות אצבעות שנאספו על-ידי סוכנויות הגירה, כמו מחלקה זו. אם כתוצאה משיתוף זה בין הארצות, תהיה התאמה עם הפרטים המזהים האישיים שלך, המחלקה תמסור את הנתונים הביוגרפיים שלך, העתקים של מסמכי נסיעות ומסמכים מזהים אחרים או מידע ממסמכים שכאלה, סטטוס ההגירה שלך והיסטוריית ההגירה שלך (שעשויה לכלול ניצול לרעה ועבירות של הגירה) וכל היסטוריה פלילית אשר רלוונטית למטרות הגירה. המטרה של מסירת מידע שכזה תהיה לסייע באימות זהותך וכדי לקבוע אם הצגת את עצמך בפני המחלקה והסוכנות האחרת תחת אותה זהות ועם טענות דומות.

לקבלת מידע מפורט יותר, עליך לקרוא את המידע בטופס 1243i, *Your personal identifying information* (פרטים אישיים מזהים), אשר זמין באתר האינטרנט של המחלקה בכתובת www.immi.gov.au/allforms/ או בכל משרד של המחלקה או נציגות אוסטרליה בחו"ל.

רשימת ביקורת לפריטי הבקשה

יחד עם הבקשה, עליך לכלול:

- אם יש לצרף מדבקת ויזה לדרכון, עליך לכלול את דרכונך לשם עיבוד. עם זאת, אם זהותך אומתה בנציגות הגירה חלופית מעבר לים או שבאפשרותך לנסוע ללא המדבקה, עליך לצרף לבקשתך העתק מאושר של הנתונים הביולוגיים (biodata) ודפים עם ויזות שבדרכונך.
 - דרכונך או העתק של הדפים המתאימים, כנדרש
 - פרטים בנוגע לאופן החזרת דרכונך. המחלקה אינה ממליצה על החזרת דרכונים בדואר רגיל. ניתן להחזיר את דרכונך דרך:
 - דואר רשום (נא לכלול מעטפה בגודל דרכון עם כתובתך ודי בולים לדואר רשום); או
 - דואר רגיל (נא לכלול מעטפה בגודל דרכון עם כתובתך ודי בולים); או
 - חברת שילוח (שאל במשרד שבו ברצונך להגיש את הבקשה בנוגע לסידורים של חברת שילוח)
 - תמונת דרכון עדכנית שלך ושל כל ילד שכלול בדרכון שלך ונוסע איתך
 - דמי הגשת הבקשה
 - במידת הצורך, אישור עבור ילדים לנסוע איתך (לפרטים נוספים, עיין בסעיף ילדים מצטרפים בטופס זה)
 - אם נדרש, טופס *Undertaking declaration* 1257 (הצהרת התחייבות), עבור ילדים השוהים באוסטרליה עם אדם שאינו ההורה, האפוטרופוס או קרוב משפחה שלהם (לפרטים, ראה 'ילדים מצטרפים' בעמוד 9 בטופס זה).
- לאחר הגשת הבקשה, עליך לצרף את הקבלה לגיליון זה.

מסמכים נוספים

בכפוף ל- *Migration Act 1958*, מקבלי החלטות אינם מחויבים לבקש מידע נוסף ממגיש הבקשה, לפני קבלת החלטה בנוגע לבקשה לויזה. לכן, כדאי למגיש הבקשה לצרף לבקשה שלו את התיעוד הבא:

- הוכחת יכולת מימון
 - עדות לביטוח נסיעות/ רפואי
 - בדיקות רפואיות
 - מכתב מהמעסיק המאשר את נסיעתך
 - הוכחה שאתה רשום לבית ספר, מכללה או אוניברסיטה
 - אם אתה מבקר משפחה קרובה באוסטרליה (אזרחים או תושבי קבע באוסטרליה), מכתב הזמנה לבקר אותם
 - מידע נוסף המוכיח שיש לך סיבה ורשות לשוב לארץ מגוריך, כגון רכוש או נכסים משמעותיים אחרים בארצך.
- חשוב:** אל תספק מסמכים מקוריים, אלא אם התבקשת לעשות זאת. עליך לספק 'העתקים מאושרים' של התיעוד המקורי. למסמכים שאינם באנגלית יש לצרף תרגום מאושר לאנגלית.

www.immi.gov.au דף הבית

קו שאלות כללי: טלפון 131 881 במהלך שעות העבודה באוסטרליה, על מנת לדבר עם מרכזן (מידע מוקלט זמין מחוץ לשעות אלה).
אם אתה נמצא מחוץ לאוסטרליה, פנה לנציגות אוסטרליה קרובה.

נא לשמור דפי מידע אלה לעיון



PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

תמונה

צרף תמונה עדכנית שלך ושל כל ילד שמופיע בדרכונך וייסע איתך.

Tick where applicable

סמן במקומות המתאימים

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

נא להשתמש בעט ולכתוב באנגלית בצורה ברורה, באותיות רישיות (גדולות).

1 When do you wish to visit Australia?
מתי ברצונך לבקר באוסטרליה?

DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה	to עד	DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה	From מתאריך
/	/	/		/	/	/	

2 How long do you wish to stay in Australia?
כמה זמן ברצונך לשהות באוסטרליה?

- Up to 3 months
 עד 3 חודשים
- Up to 6 months
 עד 6 חודשים
- Up to 12 months
 עד 12 חודשים

3 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
האם בכוונתך להיכנס לאוסטרליה ביותר מהזדמנות אחת?

Give details פרטים Yes כן No לא

5 Sex
 Female נקבה Male זכר Sex מין

6 Date of birth
תאריך לידה
DAY יום / MONTH חודש / YEAR שנה

Note: If you are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

הערה: אם אתה בן 75 או יותר, תתבקש לעבור בדיקה רפואית וייתכן שתתבקש להוכיח שיש לך ביטוח רפואי המכסה את שהותך באוסטרליה. לקבלת מידע נוסף לפני הגשת הבקשה, אנא פנה לנציגות אוסטרליה. אם יידרש ייעוץ רפואי נוסף, יהיה עיכוב בקבלת ההחלטה לגבי הויזה שלך.

Part A – Your details
חלק A - פרטים אישיים

4 Name(s) as shown in your passport
שם/שמות כפי שמופיע בדרכונך

Family name
שם משפחה

--

Given names
שם פרטי

--

Other names you are, or have been, known by
(including name at birth, previous married names, aliases)
שמות אחרים שבהם אתה מוכר, או היית מוכר
(כולל שם בלידה, שמות מנישואים קודמים, כינויים)

Name in your own language or script (if applicable)
שם בשפתך (אם יש)

Never married or been in a de facto relationship
 מעולם לא הייתי נשוי או בקשר ממשי

Separated
פרוד

Divorced
גרוש

Widowed
אלמן

Married
נשוי

Engaged
מאורס

De facto
חי עם בת/בן זוג

7 Relationship status
מצב קשר אישי

Your current residential address **13**
Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.

כתובת המגורים הנוכחית

הערה: כתובת תא דואר אינה מקובלת ככתובת מגורים. אם לא תציין את כתובת המגורים שלך בטופס הבקשה, בקשתך תבוטל.

POSTCODE מיקוד

Address for correspondence **14**
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

כתובת למכתבים
(אם זוהי לכתובת המגורים, רשום 'AS ABOVE')

POSTCODE מיקוד

Your telephone numbers **15**
מספרי טלפון

AREA CODE קידומת מדינה	NUMBER אזור חיוג	COUNTRY CODE מספר
()	()	

Office hours
שעות העבודה

After hours
or mobile/cell

()	()
-----	-----

לאחר שעות העבודה
או נייד/סלולרי

Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means? **16**
האם אתה מסכים שהמחלקה תיצור איתך קשר בפקס, דואר אלקטרוני או אמצעי אלקטרוני אחר?

Give details פרטים
Yes כן No לא

COUNTRY CODE קידומת מדינה	AREA CODE אזור חיוג	NUMBER מספר
()	()	

Fax number
מספר פקס

E-mail address
כתובת דואר אלקטרוני

--

Place of birth **8**
מקום הלידה

	Town/city עיר
	Country ארץ

Details from your passport **9**
פרטים מהדרכון שלך

	Passport number מספר דרכון
	Country of passport ארץ הדרכון

DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה
/	/	
/	/	

Date of issue
תאריך הנפקה

Date of expiry
תאריך תפוגה

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport
רשות מנפיקה/מקום הנפקה כמוצג בדרכון

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

ודא שהדרכון שלך תקף לתקופת שהייה שעבורה אתה מגיש את הבקשה.

Note: If you hold an APEC Business Travel Card (ABTC) the Australian visa associated with your ABTC will cease if this application is approved.

הערה: אם יש ברשותך APEC Business Travel Card (ABTC), הוויזה האוסטרלית המשויכת ל-ABTC תפוג אם הבקשה תאושר.

Details of identity card or identity number issued to you by your government (if applicable) eg. National identity card. **10**

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

פרטים של תעודה מזהה או מספר מזהה שהונפק לך על-ידי ממשלתך (אם ישים), לדוגמה, תעודת זהות.

הערה: אם ברשותך מספרים מזהים מרובים, מכיוון שיש לך אזרחות ביותר מארץ אחת, עליך למלא את המספר המזהה שבתעודה מארץ מגוריך.

	Identity number מספר זהות
	Country of issue ארץ הנפקה

Of which countries are you a citizen? **11**
אילו אזרחויות יש לך?

--

Country of usual residence **12**
מדינת מגורי קבע

--

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

If a child under 18 years of age is staying in Australia with someone other than a parent, legal guardian or relative, a declaration signed by the person responsible for that child in Australia, is required to be completed. See form 1257 *Undertaking declaration*.

באפשרותך לכלול בבקשה זו כל ילד שכלול בדרכון שלך ואשר יסע איתך. ילדים מתחת לגיל 18 שנוסעים לבד, או ללא אחד או שני ההורים או האפוטרופוס, זקוקים לאישור נוטריוני מההורה/הורים או מהאפוטרופוס/ים שאינם מלווים אותם כדי לנסוע לאוסטרליה.

אם ילד מתחת לגיל 18 שווה באוסטרליה עם אדם שאינו ההורה, האפוטרופוס או קרוב משפחה, האדם האחראי על אותו הילד באוסטרליה חייב למלא הצהרה ולחתום עליה. ראה טופס 1257 *Undertaking declaration* (הצהרת התחייבות).

Family name 3
שם משפחה

Given names
שם פרטי

Female Male Sex
נקבה זכר מין

DAY MONTH YEAR
יום חודש שנה
Date of birth
תאריך לידה

Country of birth
ארץ הלידה

Family name 4
שם משפחה

Given names
שם פרטי

Female Male Sex
נקבה זכר מין

DAY MONTH YEAR
יום חודש שנה
Date of birth
תאריך לידה

Country of birth
ארץ הלידה

*If insufficient space, attach additional details.
אם המקום אינו מספיק, צרף פרטים נוספים בנפרד.*

Are there any children included in your passport who will be travelling with you? **17**
האם ישנם ילדים שכלולים בדרכון שלך שיסעו איתך?

Give details Yes No
פרטים כן לא

Family name 1
שם משפחה

Given names
שם פרטי

Female Male Sex
נקבה זכר מין

DAY MONTH YEAR
יום חודש שנה
Date of birth
תאריך לידה

Country of birth
ארץ הלידה

Family name 2
שם משפחה

Given names
שם פרטי

Female Male Sex
נקבה זכר מין

DAY MONTH YEAR
יום חודש שנה
Date of birth
תאריך לידה

Country of birth
ארץ הלידה

Part C – Family NOT travelling with you
חלק C - בני משפחה שאינם מצטרפים אליך

18

Do you have a spouse, de facto partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
 האם יש לך בן/בת זוג, שותף/ה שחי/ה איתך, ילדים או ארוס/ה שאינם נוסעים איתך?

Give details Yes No
 פרטים ◀ כן לא

Their address while you are in Australia כתובתם בעת שהותך באוסטרליה	Date of birth תאריך לידה			Relationship to you סוג הקשר	Full name שם מלא
	DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה		
	/	/	/		
	/	/	/		
	/	/	/		
	/	/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
 אם דרוש לך מקום נוסף, אנא צרף גיליון נפרד עם הפרטים.

Part D – Details of your visit to Australia

חלק D - פרטי הביקור באוסטרליה

19 Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country

(eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

האם סביר שתיסע מאוסטרליה למדינה שכנה (לדוגמה, ניו-זילנד, סינגפור, פפואה-גינאה החדשה), ותשוב לאוסטרליה?

Please attach itinerary details
אנא צרף את פרטי המסלול שלך

Yes

No

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)
אזרח או תושב קבע באוסטרליה? (כן או לא)

20 Do you have any relatives in Australia?
האם יש לך קרובי משפחה באוסטרליה?

Give details פרטים

Yes

No

Address כתובת	Date of birth תאריך לידה			Relationship to you סוג הקשר	Full name שם מלא
	DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה		
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
אם דרוש לך מקום נוסף, אנא צרף גיליון נפרד עם הפרטים.

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)
אזרח או תושב קבע באוסטרליה? (כן או לא)

21 Do you have any friends or contacts in Australia?
האם יש לך חברים או מכרים באוסטרליה?

Give details פרטים

Yes

No

Address כתובת	Date of birth תאריך לידה			Relationship to you סוג הקשר	Full name שם מלא
	DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה		
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
אם דרוש לך מקום נוסף, אנא צרף גיליון נפרד עם הפרטים.

22 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

מה מטרת ביקורך באוסטרליה?

רשום פרטים אודות תאריכים בעלי משמעות מיוחדת לביקורך.

23 Do you intend to do a course of study while in Australia?
האם בכוונתך להשתתף בקורס לימודי באוסטרליה?

Name of the course
שם הקורס

Give details פרטים

Yes

No

Name of the institution
שם המוסד

How long will the course last?
מה משך הקורס?

26 Do you, or any other person included in this application, intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

האם אתה, או כל אדם אחר הכלול בבקשה זו, מתכוון לעבוד בתור, או ללמוד להיות, רופא, רופא שיניים, אח סיעודי או פרמדיק במהלך השהות באוסטרליה?

Give details פרטים Yes כן No לא

27 Have you, or any other person included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

האם אתה, או כל אדם אחר שכלול בבקשה זו:

- חליתם אי פעם, או חולים כעת, בשחפת?
- הייתם במגע קרוב עם קרוב משפחה שסבל משחפת פעילה?
- קיבלתם אי פעם תוצאות צילום רנטגן חריגות?

Give details פרטים Yes כן No לא

28 During your proposed visit to Australia, do you, or any other person included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy;
- other?

במהלך ביקורך באוסטרליה, האם אתה או כל אדם אחר שכלול בבקשה זו צופה הוצאות רפואיות כלשהן, או טיפול רפואי או מעקב רפואי בשל:

- מחלת דם;
- סרטן;
- מחלת לב;
- דלקת כבד נגיפית מסוג B או C ו/או מחלת כבד;
- זיהום HIV, לרבות איידס;
- מחלת כליות, לרבות דיאליזה;
- מחלת נפש;
- מחלת ריגון;
- מחלות נשימה שדרשו ביקור בבית חולים או טיפול בחמצן;
- אחר?

Give details פרטים Yes כן No לא

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any other person included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

על המבקרים באוסטרליה להיות במצב בריאותי טוב ובעלי אופי חיובי. בשאלות הבאות תתבקש להצהיר על בריאותך ועל האופי שלך ושל כל אדם אחר שכלול בבקשה. אם מצבך ישתנה לפני הנסיעה, עליך לדווח על כך למשרד הוויזות האוסטרלי.

24 In the last 5 years, have you, or any other person included in this application, visited, or lived outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

ב- 5 השנים האחרונות, האם אתה או כל אדם אחר הכלול בבקשה זו, ביקר או גר במדינות שאינן המדינה שהנפיקה את הדרכון, לשהות שנמשכה יותר מ- 3 חודשים ברציפות?

Give details פרטים Yes כן No לא

Name 1 שם

Country(s) ארצות

Date from מתאריך DAY יום / MONTH חודש / YEAR שנה to עד תאריך DAY יום / MONTH חודש / YEAR שנה

Name 2 שם

Country(s) ארצות

Date from מתאריך DAY יום / MONTH חודש / YEAR שנה to עד תאריך DAY יום / MONTH חודש / YEAR שנה

Name 3 שם

Country(s) ארצות

Date from מתאריך DAY יום / MONTH חודש / YEAR שנה to עד תאריך DAY יום / MONTH חודש / YEAR שנה

25 Do you, or any other person included in this application, intend to enter a hospital or a health care facility (including nursing homes) while in Australia?

האם אתה, או כל אדם אחר שכלול בבקשה זו, מתכוון להתאשפו בבית חולים או במוסד רפואי (כולל מוסד סיעודי) בזמן השהות באוסטרליה?

Give details פרטים Yes כן No לא

Do you, or any other person included in this application, require assistance with mobility or care due to a medical condition?

האם אתה, או כל אדם אחר שכלול בבקשה זו, זקוק לסייע בניידות או לטיפול עקב בעיה רפואית?

Give details פרטים Yes כן No לא

Table with 1 column and 4 rows for providing details.

Have you, or any other person included in this application, ever:

האם אתה, או כל אדם אחר שכלול בבקשה זו, אי פעם:

• been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?

• הורשעתם בפשע או בעבירה בארץ כלשהי (לרבות הרשעה שהוסרה כבר מהרשומים הרשמיים)?

• been charged with any offence that is currently awaiting legal action?

• הואשמתם בעבירה שנמצאת כעת בהליכים משפטיים?

• been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind? זוכיתם מעבירה פלילית או אחרת עקב מחלת נפש, אי-שפיות או אי יציבות נפשית?

• been removed or deported from any country (including Australia)?

• סולקתם או גורשתם ממדינה כלשהי (לרבות אוסטרליה)?

• left any country to avoid being removed or deported?

• עזבתם ארץ כלשהי כדי להימנע מסילוק או גירוש?

• been excluded from or asked to leave any country (including Australia)?

• הוחרמתם במדינה כלשהי, או שנתבקשתם לעזוב אותה (לרבות אוסטרליה)?

• committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights?

• ביצעתם, או הייתם מעורבים, בביצוע פשעי מלחמה או בפשעים נגד האנושות או בהפרת זכויות אדם?

Yes כן No לא

Yes כן No לא

Yes כן No לא

Yes כן No לא

Yes כן No לא

Yes כן No לא

Yes כן No לא

• been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?

Yes כן No לא

• עסקתם בפעילויות כלשהן שעלולות לזווח סיכון לביטחון הלאומי של אוסטרליה?

• had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?

Yes כן No לא

• נקלעתם לחובות לממשלת אוסטרליה או לכל רשות ציבורית אחרת באוסטרליה?

• been involved in any activity, or been convicted of any offence, relating to the illegal movement of people to any country (including Australia)?

Yes כן No לא

• הייתם מעורבים בפעילות כלשהי, או הורשעתם בעבירה כלשהי, שקשורה לתנועה בלתי חוקית במדינה כלשהי (לרבות אוסטרליה)?

• served in a military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)?

Yes כן No לא

• שירתת בכוח צבאי (לרבות צה"ל) או במיליציה פרטית/שממומנת על ידי מדינה, עברת אימונים צבאיים/כמו-צבאיים, או שאומנת להשתמש בנשק/חומרי נפץ (יהיה התיאור אשר יהיה)?

If you answered 'Yes' to any of the above questions, provide all the relevant details. If insufficient space, attach an additional statement. אם השבת "כן" על אחת השאלות לעיל, ספק את כל הפרטים הרלוונטיים. אם המקום אינו מספיק, צרף פרטים נוספים בנפרד.

Table with 1 column and 15 rows for providing details.

What is your employment status?
מה המצב התעסוקתי שלך?

Details of employer/business פרטי המעסיק/ העסק Employed/self-employed עובד/ עצמאי

Name שם

Address כתובת

Telephone number מספר טלפון

Position you hold תפקיד

How long have you been employed by this employer/business? כמה זמן אתה מועסק על ידי המעסיק/ עסק הזה?

YEARS שנים	MONTHS חודשים
------------	---------------

Year of retirement שנת פרישה Retired בגימלאות

DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה
/	/	/

Your current course קורס נוכחי Student סטודנט

Name of educational institution שם המוסד החינוכי

How long have you been studying at this institution? כמה זמן אתה לומד במוסד זה?

YEARS שנים	MONTHS חודשים
------------	---------------

Please provide details פרטים Other אחר

Please provide details of your last employment (if applicable) מסור פרטים על העבודה האחרונה שלך (אם ישם) Unemployed מובטל

Part G – Evidence of funds
חלק G - הוכחת יכולת מימון

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

כל המבקרים באוסטרליה חייבים להיות מסוגלים להוכיח שיש להם די אמצעי מימון כדי לכסות את כל העלויות שקשורות לביקור. צירוף הוכחת יכולת מימון לטופס הרשמה מלא, לרוב תסייע בזירוז עיבוד הבקשה לויזת מבקר. דוגמאות כוללות הצגת דפי חשבונות בנק, שוברי תשלומים, אישורי רואה חשבון, רשומות מסים או פרטים אודות כספים שמבקרים ייקחו עמם או יהיו זמינים להם (לדוגמה, סכום מזומן, המחאות נוסעים ומסגרת כרטיס אשראי).

How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?
כיצד תממן את עצמך בזמן השהות באוסטרליה?

33 Is someone else providing support for your visit to Australia?
האם מישהו אחר מסייע לך במימון הנסיעה לאוסטרליה?

Go to Part H No
עבור לחלק H לא

Give Details Yes
פרטים כן

Their address while you are in Australia כתובתם בעת שהותך באוסטרליה	Date of birth תאריך לידה			Relationship to you סוג הקשר	Full name שם מלא
	DAY יום	MONTH חודש	YEAR שנה		
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
אם דרוש לך מקום נוסף, אנא צרף גיליון נפרד עם הפרטים.

34 Please attach details Other Accommodation Financial What support are they providing?
נא לצרף פרטים אחר מגורים כלכלית איזה סוג תמיכה אתה מקבל מאדם זה?

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.
האדם או האנשים שרשמת יצטרכו לספק הוכחות לכך שהם מסוגלים לספק תמיכה זו.

Part H – Previous applications חלק H - בקשות קודמות

35 Have you, or any other person included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
 - had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?
- האם אתה, או כל אדם אחר שכלול בבקשה זו, אי פעם:
- הייתם באוסטרליה ולא עמדתם בתנאי הויזה, או יצאתם מאוסטרליה אחרי תום התקופה שאושרה לכם?
 - בקשתכם לכניסה או להארכת השהייה באוסטרליה נדחתה, או שהויזה שלכם לאוסטרליה בוטלה?

	Give details <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> פרטים כן לא
--	---

36 Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years
מלא את הפרטים הבאים אם אתה (או כל אדם אחר הכלול בבקשה זו)
פנית בבקשת כניסה קבועה לאוסטרליה ב- 5 השנים האחרונות

Was a visa granted? (YES or NO) האם הויזה אושרה? (כן או לא)	Type of visa applied for סוג הויזה שביקשת	Place of application מקום הגשת הבקשה	Month and year חודש ושנה

37 Complete the following details if you (or any other person included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years
מלא את הפרטים הבאים אם אתה (או כל אדם אחר הכלול בבקשה זו) פנית בבקשת
כניסה זמנית לאוסטרליה ב- 5 השנים האחרונות

Was a visa granted? (YES or NO) האם הויזה אושרה? (כן או לא)	Type of visa applied for סוג הויזה שביקשת	Place of application מקום הגשת הבקשה	Month and year חודש ושנה

Part J – Options for receiving written communications

חלק J - אפשרויות לקבלת תכתובת

All written communications about this application should be sent to: **42**

(Tick one box only)

יש לשלוח את כל התכתובת בנוגע לבקשה זו אל:
(סמן תיבה אחת בלבד)

Myself
אליי

OR

או

You should complete form 956A
Appointment or withdrawal of an authorised recipient

עליך למלא את טופס 956A
Appointment or withdrawal of an authorised recipient

(מינוי או ביטול של נמען מיופה כוח).

Authorised recipient
נמען מיופה כוח

OR

או

Your migration agent/exempt person should complete form 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*

סוכן ההגירה/האדם הפטור צריך למלא את טופס 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance* (ייעוץ מסוכן ההגירה/אדם פטור לגבי מתן סיוע להגירה)

Migration Agent
סוכן הגירה

OR

או

Exempt person
אדם פטור

Part I – Assistance with this form

חלק I - סיוע במילוי טופס זה

Did you receive assistance in completing this form? **38**

האם קיבלת סיוע במילוי טופס זה?

Go to Part J No
לא עבור לחלק J

Please give details of the person who assisted you Yes
כן מסור פרטים על האדם שסייע לך

Other Ms Miss Mrs Mr Title:
אחר תואר:

Family name
שם משפחה

Given names
שם פרטי

Address
כתובת

POSTCODE
מיקוד

Telephone number or daytime contact
מספר טלפון או יצירת קשר במשך היום

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
קידומת מדינה אזור חיוג מספר

Office hours
בשעות העבודה

Mobile/cell
נייד/סלולרי

Is the person an agent registered with the Office of the Migration **39**

Agents Registration Authority (Office of the MARA)?

האם האדם הוא סוכן רשום ב-

?(Office of the MARA) Office of the Migration Agents Registration Authority

No
לא

Go to Part J Yes
כן עבור לחלק J

Is the person/agent in Australia? **40**

האם האדם/סוכן נמצא באוסטרליה?

Go to Part J No
לא עבור לחלק J

Yes
כן

Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance? **41**

האם שילמת לאדם/סוכן זה ו/או נתת לו מתנה עבור סיוע זה?

No
לא

Yes
כן

Part K – Payment details

חלק K – פרטי תשלום

43

COUNTRY CODE קידומת מדינה	AREA CODE אזור חיוב	NUMBER מספר
() ()		

Telephone number
מספר טלפון

POSTCODE מיקוד

Address
כתובת

--

Signature of cardholder
חתימת בעל הכרטיס

Credit card information will be used for charge paying purposes only.
פרטי כרטיס האשראי ישמשו למטרת חיוב התשלום בלבד.

How will you pay your application charge?

If applying **in Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order please make payable to the Department of Immigration and Citizenship.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

כיצד תשלם את דמי הגשת הבקשה?

אם אתה מגיש את הבקשה באוסטרליה, השיטות המועדפות לתשלום הן באמצעות כרטיס חיוב או כרטיס אשראי. לא ניתן להשתמש בכרטיסי חיוב עבור בקשות המוגשות בדואר. במקרה של תשלום באמצעות המחאה בנקאית או הוראת תשלום, נא לרשום לפקודת Department of Immigration and Citizenship (המחלקה להגירה ואזרחות). אם הגשת הבקשה מבוצעת מחוץ לאוסטרליה, בדוק בנציגות אוסטרליה שבה בכוונתך להגיש את בקשתך בנוגע לשיטות התשלום והמטבעות שבאפשרותם לקבל ואת שם המוטב שיש לרשום.

Bank cheque
המחאה בנקאית

Money order
הוראת תשלום

Debit card
כרטיס חיוב
Cannot be used for applications lodged by mail
לא ניתן להשתמש עבור בקשות המוגשות בדואר

Credit card
כרטיס אשראי
Give details below
רשום את הפרטים להלן

Australian Dollars
דולר אוסטרלי

Payment by (tick one box)
תשלום באמצעות (סמן תיבה אחת)

AUD

<input type="checkbox"/> Visa ויזה	<input type="checkbox"/> Mastercard מסטרקארד
<input type="checkbox"/> Diners Club דיינרס-קלאב	<input type="checkbox"/> American Express אמריקן אקספרס
	<input type="checkbox"/> JCB

Credit card number
מספר כרטיס אשראי

--

YEAR
שנה

MONTH
חודש

	/	
--	---	--

Expiry date
בתוקף עד

Cardholder's name
שם בעל הכרטיס

--

WARNING: Giving false or misleading information is a serious offence.

אזהרה: מסירת מידע שקרי או מטעה מהווה עבירה חמורה.

לאחר שקראתי את התנאים לקבלת ויזת תייר לאוסטרליה, בעמוד 2 של טופס זה:

- אני מבין שהוויזה שאני מבקש אינה מתירה לי לעבוד או לעסוק בפעילות עסקית באוסטרליה.
 - אני מבין שהוויזה שאני מבקש אינה מתירה לי ללמוד באוסטרליה במשך יותר משלושה חודשים.
 - מטרת ביקורי באוסטרליה כנה ואציית לתנאי הוויזה ולתקופה שהייה המאושרת.
 - יש לי אמצעי מימון מתאימים לכיסוי כל העלויות שקשורות לביקור באוסטרליה ולחזרה, לעצמי ולכל הכלולים בבקשה.
 - מילאתי בכנות את כל הפרטים הרלוונטיים שנדרשו ממני בבקשה זו.
 - אני מבין שהפירוש של תנאי 8503 בוויזה הוא שלא אוכל להגיש בקשה להישאר באוסטרליה מעבר לתקופת השהייה המורשית בוויזה שלי. אני מסכים שתנאי זה ייכלל בוויזה שאקבל כתוצאה מהגשת בקשה זו.
 - אני מאשר שאני מבין שאם תנאי 8503 יחול על הוויזה שלי, הדבר יצוין על מסמכים שיינתנו לי על-ידי ה- Department of Immigration and Citizenship (המחלקה להגירה ולאזרחות) אודות אישור הוויזה שלי, בקוד התנאי '8503' ובאמצעות התיאור הקצר 'No Further Stay' (ללא הארכת שהות).
 - הנני מאשר שאני מבין שפירוש הדבר שתנאי 8503 חל על הוויזה שלי, שאני נדרש לעזוב את אוסטרליה לפני סוף תקופת השהייה המאושרת בוויזה שלי ושאיני מבין את ההגבלה שתנאי 8503 מציב לי.
 - עבור כל חלק של הטופס הזה שמולא בסיוע אדם נוסף, אני מצהיר בזאת שהמידע כפי שהוא מופיע כאן הינו נכון ואמיתי, ונכלל בידיעתי, בהסכמתי ובהבנתי המלאות.
 - אם תאושר לי ויזה, אודיע לנציגות האוסטרלית על כל שינוי שיחול במצבי לפני הנסיעה לאוסטרליה.
- עבור מגישי בקשה מחו"ל שנדרשים לספק את טביעות האצבעות ותמונת הפנים שלהם:

- אני מבין שטביעות האצבעות ותמונת הפנים שלי וכן המידע הביוגרפי שמוחזקים על-ידי ה- Department of Immigration and Citizenship (המחלקה להגירה ולאזרחות) עשויים להימסר לסוכנויות אכיפת החוק באוסטרליה על מנת לסייע בויהוי שלי, לסייע בקביעת הזכאות שלי לקבל את הוויזה שביקשתי ולמטרות אכיפת חוק.
- אני מסכים:
 - שסוכנויות אכיפת החוק באוסטרליה ימסרו מידע מהרשומות הביومترיות, הביוגרפיות והפליליות שלי ל- Department of Immigration and Citizenship (המחלקה להגירה ולאזרחות) לכל מטרה המצוינת לעיל, וכן
 - שה- Department of Immigration and Citizenship (המחלקה להגירה ולאזרחות) תשתמש במידע שהתקבל למטרות ה- Migration Act 1958 (חוק ההגירה) או ה- Citizenship Act 2007 (חוק האזרחות).

Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated in documents given to me by the Department of Immigration and Citizenship about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

For offshore applicants who are required to provide their fingerprints and facial image:

- I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the Department of Immigration and Citizenship may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.

I consent to:

- Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the Department of Immigration and Citizenship for any of the purposes outlined above; and
- the Department of Immigration and Citizenship using the information obtained for the purposes of the Migration Act 1958 or the Citizenship Act 2007.

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

אם לא יהיה באפשרותך לאסוף את דרכונך, עליך לדאוג לסידורים מתאימים להחזרתו אליך.

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

אנו ממליצים מאוד לשמור העתק של הבקשה וכל המסמכים המצורפים לרשומותיך.

Signature of applicant

חתימת מגיש הבקשה

DAY MONTH YEAR
יום חודש שנה

Date

תאריך

/ /